

سُورَةُ الْمَائِدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

اے لوگو جو ایمان لائے ہو

أَوْفُوا بِالْعُهُودِ

پورا کرو عہدو پیمان کو

أُحِلَّتْ لَكُمْ بِهِمَةُ الْأَنْعَامِ

حلال کر دیئے گئے تمہارے لیے چوپائے مویشیوں کے

إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ

سوائے ان کے جو پڑھے جائیں گے تم پر

غَيْرُ مُحِلٍ الصَّيْدِ

نہ حلال کرنے والے ہو شکار کو

وَ أَنْتُمْ حُرُمٌ

جب کہ تم (حالت) احرام میں ہو

إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ^①

اللَّهُ بے شک وہ فیصلہ کرتا ہے جو وہ چاہتا ہے

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

ایمان لائے ہو

اے لوگو جو

وَلَا الشَّهْرُ الْحَرَامُ

اور نہ ماه حرام کو

لَا تُحِلُّوا شَعَابَرَ اللَّهِ

نہ تم حلال کرو نشانیوں کو اللہ کی

وَلَا الْهُدَى وَلَا الْقَلَّابَةِ وَلَا آمِينَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ

اور نہ قربانی کے جانور کو اور نہ پڑھانے والوں کو بیت الحرام کا

يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا

جو چاہتے ہیں فضل اپنے رب کی طرف سے اور رضا مندی

وَإِذَا حَلَّتُمْ فَاصْطَادُوا

اور جب حلال ہو جاؤ تم تو شکار کرو (اگر تم چاہو)

وَلَا يَجْرِمُنَّكُمْ شَنَآنُ قَوْمٍ

اور نہ آمادہ کرے تمہیں دشمنی کسی قوم کی

أَنْ صَدَّقُوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

کہ انہوں نے روکا تمہیں مسجد حرام سے

أَنْ تَعْتَدُوا

کہ تم زیادتی کرو

وَتَعَاوَنُوا

اور تعاون کرو

وَالْتَّقُوْيِ

اور تقوی پر

عَلَى الْبِرِّ

نیکی پر

وَلَا تَعَاوَنُوا

اور نہ تم تعاون کرو

وَالْعُدُوْانِ

اور زیادتی پر

عَلَى الْإِثْمِ

گناہ پر

وَاتَّقُوا اللَّهَ

اللَّهُ سے اور ڈرو

إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ②

بے شک اللَّه سخت سزا والا ہے

حُرَّمَتْ عَلَيْكُمْ

تم پر

حرام کیا گیا

وَلَحْمُ الْخِنْزِيرُ

خنزیر کا

اور گوشت

وَالدَّمُ

اور خون

الْبَيْتَةُ

مردار

وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ

اور جو پکارا گیا واسطے غیر اللہ کے اس کو

وَالنَّطِيْحَةُ

اور سینگ لگ کر مرنے والی

وَالْمُتَرَدِّيَةُ

اور بلندی سے گر کر مرنے والی

وَالْمَوْقُوذَةُ

اور چوت لگ کر مرنے والی

وَالْمُنْخَنِقَةُ

اور گلا گھٹ کر مرنے والی

إِلَّا مَا ذَكَرْتُمْ

مگر جس کو ذبح کر لیا تم نے

وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ

اور جسے کھا جائے درندہ

وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ

اور یہ کہ تم قسمت معلوم کرو تیروں / پانسوں کے ذریعے

وَمَا ذُبَحَ عَلَى النُّصُبِ

اور جو ذبح کیا گیا آستانوں پر

ذِلِكُمْ فِسْقٌ

یہ سب گناہ (کے کام) ہیں

آلَيَوْمَ يَدِعُ إِلَّا زِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ

آج کے دن مایوس ہو گئے وہ جنہوں نے کفر کیا تمہارے دین سے

فَلَا تَخُشُوهُمْ وَاحْشُونِ

تونہ تم ڈروان سے اور ڈروان سے مجھ سے

الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ

آج کے دن مکمل کر دیا میں نے

لَكُمْ دِيْنُكُمْ

تمہارے لیے دین تمہارا

وَأَتَّهِبْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي

نعمت اپنی تم پر اور تمام کر دی میں نے

الْإِسْلَامَ دِيْنًا

اسلام کو بطورِ دین

وَرَضِيْتُ لَكُمْ

اور پسند کر لیا میں نے تمہارے لیے

فَهِنِ اضْطُرَّ فِي مَخْصَلٍ

تجھے بھوک میں توجوکوئی مجبور کیا گیا

غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِلّاثِمِ

نہیں مائل ہونے والا طرف گناہ کے

رَحِيمٌ ③

فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

تو بے شک اللہ بہت بخشنے والا ہے نہایت رحم کرنے والا ہے

يَسْأَلُونَكَ

وہ سوال کرتے ہیں آپ سے

مَاذَا أَحِلَّ لَهُمْ

کیا کچھ حلال کیا گیا ان کے لیے

فُلْ أَحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبُ

کہہ دیجیے حلال کی گئیں تمہارے لیے پاکیزہ چیزیں

وَمَا عَلِمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِج

اور جو سکھایا تم نے شکاری جانوروں کو

مُكَلِّبِينَ

شکار کی تعلیم دینے والے

تُعِلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلِمْتُمُ اللَّهُ

تم سکھاتے ہو انہیں اللہ نے اس میں سے جو سکھایا تمہیں

أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ

تم پر

وہ روک رکھیں

فَكُلُوا مِمَّا

اس میں سے جو

تو کھاؤ

وَ اذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ

اس پر

اللَّهُ کا

نام

اور ذکر کرو

وَ اتَّقُوا اللَّهَ

اور ڈر وو

اللَّه سے

إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ④

حساب

جلد لینے والا ہے

بے شک اللَّه

آلیومر احل لکم الطیب

آج کے دن حلال کردی گئیں تمہارے لیے پاکیزہ چیزیں

وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

اور کھانا کتاب دیئے گئے ان کا جو

حل لکم

حلال ہے تمہارے لیے

وَطَعَامُكُمْ حل لہم

اور کھانا تمہارا حلال ہے ان کے لیے

وَالْمُحْسِنُ مِنَ الظَّيْنَ

اور پاک دامن عورتیں ان میں سے جو

وَالْمُحْسِنُ مِنَ الْمُؤْمِنِ

اور پاک دامن عورتیں مومن عورتوں میں سے

أُولَئِكَ مِنْ قَبْلِكُمْ

تم سے پہلے کتاب دیئے گئے

إِذَا أَتَيْتُهُنَّ أُجُورَهُنَّ

مہران کے دے دو تم انہیں جب

وَمَنْ يَكْفُرُ بِالْإِيمَانِ

اور جو کوئی کفر کرے گا ساتھ ایمان کے

مُحْسِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ

نکاح میں لانے والے نہ بدکاری کرنے والے

فَقَدْ حَبَطَ عَمَلُهُ

عمل اس کا ضائع ہو گیا پس تحقیق

وَلَا مُتَخَذِّي أَخْدَانٍ

اور نہ بنانے والے چھپے دوست

وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِيرِينَ ⑤

خسارہ پانے والوں میں سے ہوگا آخرت میں اور وہ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا

ایمان لائے ہو

اے لوگو جو

إِلَى الصَّلَاةِ

طرف نماز کے

إِذَا قُتِلُتُمْ

جب کھڑے ہو تم

وَ اَمْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ

اپنے سرود کا

او مسح کرو

فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ

تو دھولو تم کو

وَ اَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ

اور اپنے پاؤں کو (دھولو) ٹخنوں تک

وَ اَبْدِيلَكُمْ إِلَى الْمَرَاقِقِ

اور اپنے ہاتھوں تک کہنیوں تک

وَ إِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَأَطْهَرُوا

اور اگر ہو تم حالتِ جنابت میں تو خوب پاک ہو جاؤ

أَوْ عَلٰى سَفَرٍ

یا کسی سفر پر

وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضٰى

اور اگر ہوتم بیمار

أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ مِّنَ الْغَارِطِ

یا آیا کوئی ایک تم میں سے قضاۓ حاجت سے

أَوْ لَمْسُتُمُ النِّسَاءَ

یا چھوا ہوتمنے عورتوں کو

فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً

پھرنا تم پاؤ

فَتَبَيَّنُوا صَعِيدًا طَيِّبًا

تو تبیّنم کرو پاک سے مٹی

فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيْكُمْ مِّنْهُ

پھر سح کرو اپنے چہروں کا اپنے پانیوں کا اس سے

مَا يُرِيدُ اللَّهُ

اللَّهُ

چاہتا

نہیں

لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ حَرَجٍ

کوئی تنگی

تم پر

کہ وہ کر دے

وَلِكِنْ يُرِيدُ لِيُظْهِرَكُمْ

اور لیکن وہ چاہتا ہے کہ وہ پاک کر دے تمہیں

وَلِيُتَمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ

تم پر

اپنی نعمت کو

اور تا کہ وہ پورا کر دے

لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ⑥

تم شکر ادا کرو

تا کہ تم

وَادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

اور یاد کرو نعمت کو اللہ کی جو تم پر ہے

وَمِيشَاقَهُ الَّذِي وَاثْقَلُمْ بِهِ

اور اس کا پچھتہ عہد وہ جو اس نے تم سے عہد لیا ساتھ اس کے

إذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطْعَنَا

جب کہا تم نے سنا ہم نے اور اطاعت کی ہم نے

وَاتَّقُوا اللَّهَ

اللہ سے اور ڈر وو

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ⑦

بے شک اللہ خوب جانے والا ہے سینیوں والے (جہید)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

اے لوگو جو ایمان لائے ہو

كُونُوا قَوْمِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ

ہو جاؤ تم قائم رہنے والے اللہ کے لیے گواہ ساتھ انصاف کے

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَآنُ قَوْمٍ عَلَىٰ

اور نہ ہرگز آمادہ کرے تمہیں کسی قوم کی دشمنی اس پر

أَلَا تَعْدِلُوا

کہ نہ تم عدل کرو گے

إِعْدِلُوا

عدل کرو

هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ

وہ زیادہ قریب ہے تقوی کے

وَاتَّقُوا اللَّهَ

اور ڈرو اللہ سے

إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ^⑧

بے شک اللہ خوب خبر رکھنے والا ہے اس کی جو تم عمل کرتے ہو

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ

وعدہ کیا اللہ نے ان سے جو ایمان لائے اور انہوں نے عمل کیے
نیک

⑨ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ

ان کے لیے مغفرت اور اجر ہے بہت بڑا

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَبُوا

اور انہوں نے جھٹلا یا

کفر کیا

اور وہ جنہوں نے

پُلِتِنَا

ہماری آیات کو

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّمِ ⑩

جہنم کے

ساتھی

یہی لوگ ہیں

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

اے لوگو جو ایمان لائے ہوں

اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

یاد کرو نعمت کو اللہ کی جو تم پر ہے

إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ

جب ارادہ کیا ایک قوم نے کہ وہ بڑھائیں طرف تمہارے

أَيْدِيهِمْ

ہاتھا پنے

فَكَفَّ أَيْدِيهِمْ عَنْكُمْ

تو اس نے روک دیئے ہاتھ ان کے تم سے

وَاتَّقُوا اللَّهَ

اور ڈرو اللہ سے

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ⑪

اور اللہ ہی پر پس چاہیے کہ توکل کریں ایمان والے

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ أَخَذَ اللَّهُ أَخَذَ اللَّهُ
اُور البتہ تحقیق
اللَّهُنَّا يَا

مِيشَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ
بَنِي اسرايیل سے پختہ عہد

وَبَعَثْنَا مِنْهُمْ أَثْنَيْ عَشَرَ نَبِيًّا
ان میں سے اور مقرر کیے ہم نے بارہ نگران

إِنِّي مَعَكُمْ
بے شک میں ساتھ ہوں تمہارے

وَقَالَ اللَّهُ
او رکھا اللَّهُ نے

لَئِنْ
البتہ اگر

وَأَتَيْتُمُ الزَّكُوٰةَ
زکوٰۃ اور دی تم نے

أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ
قامَت کی تم نے نماز

وَأَمْنُتُمْ بِرُسُلِيْ

اور ایمان لائے تم میرے رسولوں پر

وَعَزَّزْتُمُوهُمْ

اور مدد کی تم نے ان کی

وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا

اور قرض دیا تم نے اللہ کو قرض اچھا

لَا كَفِرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ

البَتَّةٍ مِّنْ ضُرُورِ دُورِكُردوں گا تم سے
برا بیاں تمہاری

وَلَا دُخُلَنَّكُمْ جَنَّتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ

اور البَتَّةٍ مِّنْ ضُرُورِ دُورِ خَلُكروں گا تھیں باغات میں باختی ہیں ان کے نیچے سے نہریں

فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ

تو جس نے کفر کیا اس کے بعد تم میں سے

سَوَاءَ السَّبِيلٌ

راستے سے سیدھے

فَقَدْ ضَلَّ

تو تحقیق وہ بھٹک گیا

فِيمَا نَقْضُهُمْ مِّنْ شَأْنٍ

تو بوجہ ان کے توڑنے کے اپنے پختہ عہد کو

لَعْنَهُمْ

لعنت کی ہم نے ان پر

وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قُسِيَّةً

او رکر دیا ہم نے ان کے دلوں کو سخت

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ

وہ تبدیل کر دیتے ہیں ان کی جگہوں سے الفاظ کو

وَنَسُوا

اور وہ بھول گئے ہیں

حَظًا مِمَّا ذُكِرُوا بِهِ

بڑا حصہ اس میں سے جو وہ نصیحت کیے گئے تھے جس کی

وَلَا تَزَالُ تَطْلِعُ عَلَىٰ خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ

اور ہمیشہ آپ اطلاع پاتے رہتے ہیں کسی نہ کسی خیانت پر ان کی طرف سے

إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ

مگر بہت تھوڑے ان میں سے

فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ

پس معاف کر دیجیے انہیں اور درگز رکھیے

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ^⑯

بے شک اللہ وہ محبت کرتا ہے احسان کرنے والوں سے

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا

اور ان میں سے جنہوں نے
کہا

إِنَّا نَصْرَانِي

بے شک ہم نصرانی ہیں

أَخْذُنَا مِيْثَاقُهُمْ

لیا ہم نے پختہ عہدان کا

فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِرُوا بِهِ

تو وہ بھول گئے ایک حصہ اس میں سے جو وہ نصیحت کیے گئے تھے جس کی

فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوةَ وَالْبُغْضَاءَ

تو ڈال دیا ہم نے درمیان ان کے عداوت اور بغضہ کو

إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ

قیامت کے دن تک

بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ^⑯

اس کی جو تھے وہ وہ کرتے/بناتے

وَسَوْفَ يُنَبَّئُهُمُ اللَّهُ

اور عنقریب خبر دے گا انہیں اللہ

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ

اے اہل کتاب

قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا

تحقیق آگیا تمہارے پاس رسول ہمارا

يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تَحْتَمُ

جو واضح کرتا ہے تمہارے لیے بکثرت اس میں سے جو تھم

وَ يَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ

اور وہ درگز کرتا ہے بہت سی (باتوں) سے

تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ

کتاب میں سے تم چھپاتے

قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ

تحقیق آگیا تمہارے پاس اللہ کی طرف سے

نُورٌ وَ كِتَبٌ مُبِينٌ^⑯

واضح اور کتاب ایک نور

يَهْدِيُ اللَّهُ بِهِ

ہدایت دیتا ہے ساتھ اس کے اللَّه

مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ

اس کو جو پیروی کرے اس کی رضامندی کی

سُبْلَ السَّلَمِ

راستوں کی (طرف) سلامتی کے

وَيُخْرِجُهُمْ مِّنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ

اور وہ نکالتا ہے انہیں طرف روشنی کے اندھیروں سے اپنے اذن سے

وَيَهْدِيُهُمْ إِلَى صَرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ^⑯

اور وہ ہدایت دیتا ہے انہیں طرف راستے سیدھے کے

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا

البَتَه تَحْقِيق کفر کیا جنہوں نے کہا

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ

بے شک اللہ وہی مسیح ابن مریم ہے

قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

کہہ دیجیے تو کون مالک ہوگا کسی چیز کا اللہ سے

إِنْ أَرَادَ أَنْ يَهْلِكَ

اگر اس نے ارادہ کیا وہ ہلاک کر دے کے

الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ

مسیح ابن مریم کو اور اس کی ماں کو

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا

اور جو بھی زمین میں ہیں سب کے سب کو

وَإِلَهٌ

اور اللہ ہی کے لیے ہے

مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

بادشاہت آسمانوں درمیان ہے ان دونوں کے اور جو کچھ اور زمین کی

يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ

وہ پیدا کرتا ہے جو وہ چاہتا ہے

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ^⑯

اور اللہ اور پر خوب قادر ہے ہر چیز کے

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى

اور نصاریٰ نے

یہود

اور کہا

نَحْنُ

ہم

أَبْنُؤُ اللَّهِ وَأَحْبَّاؤُهُ

بیٹے ہیں اللہ کے اور اس کے پیارے ہیں

قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ

کہہ دیجیے پھر کیوں وہ عذاب دیتا ہے تمہیں بوجہ تمہارے گناہوں کے

بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّنْ خَلْقَ

بلکہ تم ایک انسان ہو ان میں سے جنہیں اس نے پیدا کیا

يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ

وَجُنْحُشُ دَعَةً

وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ

اور وہ عذاب دے گا جسے وہ چاہے گا

وَإِلَهٌ مُّلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

اور اللہ ہی کے لیے ہے بادشاہت آسمانوں کی اور زمین کی

وَمَا بَيْنَهُمَا

اور جو درمیان ہے ان دونوں کے

وَإِلَيْهِ الْحَصِيرُ^⑯

اور طرف اسی کے لوٹنا ہے

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ

اے اہل کتاب

قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا

تحقیق آگیا تمہارے پاس رسول ہمارا

يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرَّسُولِ

وہ واضح کرتا ہے تمہارے لیے وقفے پر رسولوں کے

أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا

کہ (نہ) تم کہو نہیں آیا ہمارے پاس

مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ

کوئی خوش خبری دینے والا اور نہ کوئی ڈرانے والا

فَقَدْ جَاءَكُمْ

پس تحقیق آگیا تمہارے پاس

وَنَذِيرٍ

اور ڈرانے والا

بَشِيرٌ وَ

خوش خبری دینے والا

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ^⑯

اور اللہ اور ہر چیز کے خوب قدر ترکھنے والا ہے

وَإِذْ قَالَ مُوسَى

اور جب کہا موسیٰ نے

لِقَوْمِهِ

اپنی قوم سے

يَقُولُ إِذْ كُرُوا نِعْمَةً اللَّهُ عَلَيْكُمْ

اے میری قوم یاد کرو یاد کرو جو تم پر (ہوئی)

إِذْ

جب

وَجَعَلَكُمْ مُّلُوّگَا

با دشاد بنا یا تمہیں اور اس نے

جَعَلَ فِيهِمْ أَنْبِيَاءَ

تم میں بنائے انبیاء اس نے

وَأَنْتُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَلَيْبِينَ^{②٠}

او راس نے دیا تمہیں وہ جو نہیں کسی ایک کو تمام جہان والوں میں سے اس نے دیا تمہیں

يَقُولُ إِنَّمَا دُخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ

مقدس میں

ارضِ

اے میری قومِ دا خل ہو جاؤ

الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ

وَهُوَ جُو الَّذِي تَمَهَّرَتِي لَكُوهُدِي

وَلَا تَرْتَدُوا عَلَى آدَبِكُمْ

اپنی پستوں پر

اور نہ تم پھر جانا

فَتَنْقِلِبُوا خَسِيرِينَ^{②1}

ور نہ تم لوٹ جاؤ گے خسارہ پانے والے ہو کر

فَأُلْوَى يَمْوَسِي

انہوں نے کہا اے موسیٰ

إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَارِينَ

بے شک اس میں ایک قوم ہے بڑے زبردست لوگوں کی

وَإِنَّا كُنَّا نَذِلَّهَا

اور بے شک ہم ہرگز نہ ہم داخل ہوں گے اس میں

حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا

یہاں تک کہ وہ نکل جائیں اس سے

فِإِنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا

پھر اگر وہ نکل جائیں اس سے

فِإِنَّا دِخَلُونَ^{②2}

تو بے شک ہم داخل ہونے والے ہیں

مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ

ڈرتے تھے

ان میں سے جو

قَالَ رَجُلٌ

دوآدمیوں نے کہا

أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ

انعام کیا تھا اللہ نے ان دونوں پر دخل ہو جاؤ ان پر دروازے سے

فَإِنَّكُمْ غَلِيْبُونَ

تو بے شک تم غالب آنے والے ہو

فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ

پھر جب تم داخل ہو جاؤ گے اس میں

وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكُّلُوا

اور اللہ ہی پر پس تم توکل کرو

إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ²³⁾

اگر ہوتم ایمان لانے والے

قَالُوا

انہوں نے کہا

يَمْوَسِي إِنَّا كُنَّا نَذْخُلَهَا أَبَدًا مَّا دَامُوا فِيهَا

اے موی بے شک ہم ہرگز نہیں ہم داخل ہوں گے اس میں کبھی بھی جب تک وہ رہیں گے اس میں

فَاذْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ

پس جاؤ تم اور رب تمہارا

فَقَاتِلَا

پس تم دونوں جنگ کرو

إِنَّا هُنَّا قُدُونَ^{②٤}

بے شک ہم یہیں بیٹھنے والے ہیں

قَالَ رَبٌّ

کہا اے میرے رب

إِلَّا نَفْسِيْ دَأْخِنْيْ

مگر اپنے نفس کا اور اپنے بھائی کا

إِنِّي لَا أَمُلِكُ

بے شک میں نہیں میں مالک

فَأَفْرُقْ بَيْنَنَا

پس جدائی ڈال دے درمیان ہمارے

وَبَيْنَ الْقَوْمِ الرُّفِيقِيْنَ^{②۵}

اور درمیان ان لوگوں کے جو فاسق ہیں

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ

ان پر

حرام کردی گئی

پس بے شک وہ

فرمایا

أَرْبَعِينَ سَنَةً

سال

چالیس

يَتَيَّهُونَ فِي الْأَرْضِ

زمین میں

وہ بھکلتے پھریں گے

فَلَا تَأْسِ

تم افسوس کرو

پس نہ

عَلَى الْقَوْمِ الْفَسِيقِينَ ②٦

جو فاسق ہیں

ان لوگوں پر

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ

ان پر

اور پڑھیے

نَبَا ابْنَى ادَمَ بِالْحَقِّ

خبر دوبیٹوں کی آدم کے ساتھ حق کے

إِذْ

جب

قُرْبَانًا

ان دونوں نے قربانی کی

وَ لَمْ يُتَقَبَّلُ مِنَ الْأَخْرِ

وہ قبول کی گئی دوسرا سے

فَتُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمَا

تو وہ قبول کر لی گئی ان دونوں میں ایک سے

قَالَ لَا فُتُنَّكَ

کہا البتہ میں ضرور قتل کروں گا تجھے

قَالَ إِنَّمَا يُتَقَبَّلُ اللَّهُ

اللہ

قبول کرتا ہے

بے شک

کہا

مِنَ الْمُتَّقِينَ^{②٧}

متقی لوگوں سے

لَئِنْ بَسْطَ إِلَيْ يَدَكَ

البته اگر میری طرف بڑھایا تو نے ہاتھا پنا

لِتَقْتُلَنِي

تاکہ تو قتل کر دے مجھے

مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِي إِلَيْكَ

نہیں میں طرف تیرے ہاتھانے والا

لَا قُتُلَكَ

تاکہ میں قتل کر دوں تجھے

إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ

بے شک میں میں ڈرتا ہوں اللہ سے

رَبَّ الْعَلَمِينَ ②٨

جورب ہے تمام جہانوں کا

إِنِّي أُرِيدُ

بے شک میں میں چاہتا ہوں

أَنْ تَبُوَا

تو پلٹے کہ

وَإِنِّي كَ

اور اپنے گناہ کے

بِإِشْتِيٰ

ساتھ میرے گناہ

فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ

پھر تو ہو جائے ساتھیوں میں سے آگ کے

وَذَلِكَ جَزْءٌ الظَّالِمِينَ⁽²⁹⁾

اور یہ بدلہ ہے ظالموں کا

فَطَوَّعَتْ

تو آسان کر دیا

لَهُ نَفْسُهُ

اس کے لیے اس کے نفس نے

قَتْلَ أَخِيهِ

قتل کرنا اپنے بھائی کا

فَقَتَلَهُ

تو اس نے قتل کر دیا اس سے

فَأَصَبَحَ مِنَ الْخَسِيرِينَ ③٠

خسارہ پانے والوں میں سے
لپس وہ ہو گیا

فَبَعَثَ اللَّهُ

اللَّهُ نَّے پھر بھیجا

لِيُرِيهُ كَيْفَ يُوَارِي

تاکہ وہ دکھائے اسے کس طرح وہ چھپائے

غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ

ایک کوَا زمین میں وہ کھو دیتا تھا

سَوْءَةَ أَخِيُّكُ

لاش اپنے بھائی کی

قَالَ يَوْيُلَّتِي

اس نے کہا ہائے افسوس مجھ پر

أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هُذَا الْغُرَابِ

کیا عاجز ہوا میں اس سے (بھی) کہ میں ہو جاؤں مانند اس کوئے کے

فَأُوَارِيَ سَوْءَةَ أَخِيُّ

لاش اپنے بھائی کی کہ میں چھپا دوں

فَاصْبَحَ مِنَ النَّلِمِينَ ③١

تو وہ ہو گیا نادم ہونے والوں میں سے

مِنْ أَجْلِ ذُلْكَ

اس کے بوجہ

كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ

بنی اسرائیل پر لکھ دیا ہم نے

أَنَّهُ

کہ بے شک وہ

مَنْ قَتَلَ نَفْسًا

جس نے قتل کیا کسی جان کو

فَسَادٌ فِي الْأَرْضِ

فساد کرنے کے زمین میں

أَوْ

بِغَيْرِ نَفْسٍ

بغیر کسی جان کے

فَكَانَتَا قَتْلَ النَّاسَ جَمِيعًا

تو گویا کہ اس نے قتل کر دیا لوگوں کو سب کے سب کو

وَمَنْ أَحْيَاهَا

اور جس نے زندگی بچائی اس کی

فَكَانَ آحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا

تو گویا کہ اس نے زندہ کیا لوگوں کو سب کے سب کو

رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ

رسول ہمارے ساتھ واضح نشانیوں کے

وَ لَقَدْ جَاءَتُهُمْ

اور البتہ تحقیق آئے ان کے پاس

ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ

پھر بے شک بہت سے ان میں سے بعد

ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ

اس کے زمین میں

لَمْ سِرِفُونَ^{③٢}

البتہ زیادتی کرنے والے ہیں

إِنَّمَا جَزْءُهُمْ مِنْ خَلَافٍ

ان کا جو

بدلہ

بے شک

وَ يَسْعَونَ

اور وہ دوڑ دھوپ کرتے ہیں

يُحَارِبُونَ

جنگ کرتے ہیں

فِي الْأَرْضِ فَسَادًا

زمین میں فساد کے لیے

اللهُ وَ رَسُولُهُ

اللہ سے اور اس کے رسول سے

أَوْ يُصَلِّبُوا

یا وہ سوی چڑھادیئے جائیں

أَنْ يُقْتَلُوا

یہ کہ وہ قتل کر دیئے جائیں

أَوْ تُقْطَعَ أَيْدِيهِمْ وَ أَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلَافٍ

یا کاٹ دیئے جائیں اور پاؤں ان کے مقابلہ سمت سے

مِنَ الْأَرْضِ

اس زمین سے

أَوْ يُنْفَوُا

یا وہ نکال دیئے جائیں

ذَلِكَ لَهُمْ خُزُّىٌ فِي الدُّنْيَا

دنیا میں

رسوائی ہے

ان کے لیے

یہ

وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

آخرت میں

اور ان کے لیے

عَذَابٌ عَظِيمٌ

(33)

بہت بڑا

عذاب ہے

إِلَّا الَّذِينَ

سوائے ان لوگوں کے جو

تَابُوا

تو بہ کریں

مِنْ قَبْلِ

اس سے قبل

أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ

کہ تم قادر ہو جاؤ ان پر

فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

تو جان لو بے شک اللہ بہت بخشنے والا ہے نہایت رحم کرنے والا ہے

يَا يَهُا الَّذِينَ أَمْنُوا

ایمان لائے ہو

اے لوگو جو

اتَّقُوا اللَّهَ

ڈرو اللہ سے

وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ

اور جہاد کرو اس کے راستے میں

وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ

اور تلاش کرو طرف اس کے وسیلہ/ذریعہ

كَعَلَكُمْ تُفْلِحُونَ³⁵

تاکہ تم تم فلاح پا جاؤ

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

کفر کیا وہ جنہوں نے
بے شک

لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ

اگر بے شک ان کے لیے ہو جو کچھ زمین میں ہے

جَيْعَانًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ

سارے کا سارا اور مانند اسی کے ساتھ اس کے

لِيَقْتَدُوا

تاکہ وہ فدیہ دیں ساتھ اس کے

مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَمَةِ

عذاب سے (بچنے کے لیے) دن قیامت کے

مَا تُقْبَلَ مِنْهُمْ

نہ وہ قبول کیا جائے گا ان سے

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

اور ان کے لیے عذاب ہے دردناک

(36)

وَيْلٌ لِّلْوَنَ

وہ چاہیں گے

آنِ يَخْرُجُوا مِنَ النَّارِ

آگ سے وہ نکل جائیں کہ

وَمَا هُمْ بِخَرِيجٍ مِّنْهَا

اور نہیں وہ نکلنے والے اس سے

وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ^{③⁷}

اور ان کے لیے عذاب ہے قائم رہنے والا

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ

اور چور عورت

اور چور مرد

فَاقْطُعُوا أَيْدِيهِمَا

پس کاٹ دو ہاتھ ان دونوں کے

جَزَاءً بِمَا كَسَبَا

بدله ہے بوجہ اس کے جو ان دونوں نے کمایا

نَكَلًا مِنَ اللَّهِ

عبرت ناک سزا ہے اللہ کی طرف سے

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ⑯

اور اللہ بہت زبردست ہے خوب حکمت والا ہے

فَمَنْ تَابَ

تُوجُوكُونَ توبہ کر لے

وَأَصْلَحَ

اور وہ اصلاح کر لے

فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ

تو بے شک اللہ وہ مہربان ہو گا اس پر

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

بے شک اللہ بہت سخشنے والا ہے نہایت رحم کرنے والا ہے

مِنْ بَعْدِ ظُلْمٍ

بعد اپنے ظلم کے

(39)

اللَّهُ تَعْلَمُ

کیا نہیں آپ نے جانا

أَنَّ اللَّهَ

بِشَكْ اللَّهِ

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

اور زمین کی

آسمانوں

اسی کے لیے ہے با دشائست

وَيَغْفِرُ

اور وہ بخشن دیتا ہے

يُعَذِّبُ

وہ عذاب دیتا ہے

لِمَنْ يَشَاءُ

جسے وہ چاہتا ہے

مَنْ يَشَاءُ

جسے وہ چاہتا ہے

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ④٠

او راللہ او پر ہر چیز کے خوب قدرت رکھنے والا ہے

بِيَاءَ يُسْأَلُ الرَّسُولُ

رسول

اے

لَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ

دُوڑِ دھوپ کرتے ہیں کفر میں وہ لوگ جو نہ غمگین کریں آپ کو

مِنَ الَّذِينَ قَاتَلُوا أَمَنَّا بِآفُوَاهِهِمْ

ان لوگوں میں سے جو ایمان لائے ہم اپنے منہوں سے کہتے ہیں

وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ

حالانکہ نہیں ایمان لائے دل ان کے

وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا

اور ان میں سے جو یہودی بن گئے

سَمْعُونَ

بہت زیادہ سنے والے ہیں

سَمْعُونَ لِلْكَذَابِ

بہت زیادہ سنے والے ہیں جھوٹ کو

الْقَوْمِ الْخَرِيْنَ

دوسری قوم کے لیے

لَمْ يَأْتُوكَ

نہیں وہ آئے آپ کے پاس

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ

وہ بدل دیتے ہیں الفاظ کو ان کی جگہیں (مقرر ہونے کے)

يَقُولُونَ

وہ کہتے ہیں

وَإِنْ لَمْ تُؤْتُوهُ

اور اگر نہ تم دیئے جاؤ اسے

إِنْ أُوتِبِتُمْ هُذَا

اگر دیئے جاؤ تم یہ

فَاحْذَرُوا

پس پھو

فَخُلُوذُهُ

تو لے لو اسے

وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَةً

اور وہ جو ارادہ کر لے اللہ اس کی آزمائش کا

فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

تو ہرگز نہیں آپ مالک ہو سکتے اس کے لیے اللہ سے کسی چیز کے

أَوْلَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدُ اللَّهُ

یہی لوگ ہیں وہ جو اللہ نے نہیں چاہا

أَنْ يُظْهِرَ قُلُوبَهُمْ

کہ وہ پاک کرے ان کے دلوں کو

لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْنٌ

ان کے لیے دنیا میں رسوائی ہے

وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

اور ان کے لیے آخرت میں

عَذَابٌ عَظِيمٌ ④١

عذاب ہے بہت بڑا

اَكُونَ لِلسُّحْتِ

حرام کو

بہت زیادہ کھانے والے ہیں

سَمْعُونَ لِلْكَذِبِ

جھوٹ کو

بہت زیادہ سننے والے ہیں

فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ

پھر اگر وہ آئیں آپ کے پاس تو فیصلہ کیجیے درمیان ان کے

أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ

ان سے

یا اعراض کیجیے

وَإِنْ تُعِرِضْ عَنْهُمْ

آپ اعراض کریں گے

اور اگر ان سے

فَلَكُنْ يَضْرُبُوكَ شَيْئًا

کچھ بھی

وہ نقصان پہنچا سکتے آپ کو

تو ہرگز نہیں

وَإِنْ حَكَمْتَ

فَيُصْلِهِ كَرِيس آپ
اور اگر

فَأَحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ

تو فیصلہ کیجیے درمیان ان کے ساتھ انصاف کے

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ^{④٢}

بے شک اللہ وہ محبت رکھتا ہے انصاف کرنے والوں سے

وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَاةُ

حالانکہ ان کے پاس تورات ہے

وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ

اور کس طرح وہ منصف بناتے ہیں آپ کو

فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ

اللَّهُ كَ حُكْمٌ هُوَ جِسْ مِنْ

ثُمَّ

پھر

يَتَوَلَُّونَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

وہ منه موڑ جاتے ہیں اس کے بعد

وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ

اور نہیں ایمان لانے والے یہ لوگ

43)

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ

بے شک ہم نازل کی ہم نے تورات

فِيهَا هُدًى وَ نُورٌ

اور نور تھا ہدایت اس میں

يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ

فیصلہ کرتے تھے ساتھ اس کے انبیاء

الَّذِينَ أَسْلَمُوا

وہ جو اسلام لائے تھے

لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبِّيْبُونَ وَالْأَحْجَارُ

ان کے لیے جو یہودی بن گئے تھے اور رب بانی / رب والے بھی اور علماء / فقہاء بھی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بوجہ اس کے جو وہ محافظ بنائے گئے تھے
اللہ کی کتاب کے

وَ كَانُوا عَلَيْهِ شُهَدًا أَعَةٌ

گواہ اور تھے وہ اس پر

فَلَا تَخْشُوْا النَّاسَ

تو نہ لوگوں سے تم ڈرو

وَ اخْشُونِ

اور ڈرو مجھ سے

وَ لَا تَشْتَرُوا بِأَيْتِيْ ثَنَانًا قَلِيلًا

اور نہ تم لو بدے میری آیات کے قیمت تھوڑی

وَ مَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِسْمِ اللَّهِ

اور جو نہ فیصلہ کرے اس کے مطابق جو نازل کیا اللہ نے

فَأُولَئِكَ هُمُ الْكُفَّارُونَ ④٤

تو یہی لوگ ہیں وہ جو کافر ہیں

وَ كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا

اس میں

ان پر

اور لکھ دیا ہم نے

آنَ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ

بدلے جان کے

جان

بے شک

وَ السِّنَّ

اور دانت

وَ الْأُذْنَ

اور کان

وَ الْأَنْفَ

اور ناک

وَ الْعَيْنَ

اور آنکھ

بِالسِّنِّ

بدلے دانت کے

بِالْأُذْنِ

بدلے کان کے

بِالْأَنْفِ

بدلے ناک کے

بِالْعَيْنِ

بدلے آنکھ کے

وَ الْجُرُوحَ قِصَاصٌ

بدلہ ہے

اور تمام زخموں کا بھی

فَهُوَ كَفَّارٌ لَّهُ

تو وہ کفارہ ہوگا اس کے لیے

فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ

توجہ کوئی صدقہ (معاف) کر دے اس کو

وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ

اور جو کوئی اللہ نے فیصلہ کرے نہ اس کے مطابق جو نازل کیا

فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ⁽⁴⁵⁾

جو ظالم ہیں

وہ

تو یہی لوگ ہیں

وَقَفِينَا عَلَى آثَارِهِمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ

عیسیٰ ابن مریم کو

ان کے آثار پر

اور پچھے بھجا ہم نے

لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَاةِ مُصَدِّقاً

تورات میں سے

پہلے ہے اس سے

اس کی جو

تصدیق کرنے والا

وَأَتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ

انجیل

اور دی ہم نے اس سے

فِيهِ

اس میں تھی

هُدَىٰ وَنُورٌ

اور نور

ہدایت

لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَاةِ وَمُصَدِّقاً

تورات میں سے

پہلے ہے اس سے

اس کی جو

اور تصدیق کرنے والی

وَهُدَىٰ وَمَوْعِظَةٌ لِلْمُتَّقِينَ^{④٦}

متقیٰ لوگوں کے لیے

اور نصیحت

اور ہدایت

وَلِيْحُكْمٌ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ

اہل انجیل

اور چاہیے کہ فیصلہ کریں

بِمَا آنَزَ اللَّهُ فِيهِ

اس کے مطابق جو نازل کیا اللہ نے اس میں

وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ

اور جو فیصلہ کرے نہ

بِمَا آنَزَ اللَّهُ

اس کے مطابق جو نازل کیا اللہ نے

فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَسِقُونَ ④٧

تو یہی لوگ ہیں وہ جو فاسق ہیں

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَبَ بِالْحَقِّ

اور نازل کی ہم نے طرف آپ کے ساتھ حق کے کتاب

مُصَدِّقاً لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَبِ

تصدیق کرنے والی اس کی جو پہلے ہے اس سے کتابوں میں سے

فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ

پس فیصلہ کیجیے درمیان ان کے

وَمَهِينًا عَلَيْهِ

اور نگہبان ہے اس پر

وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ

اور نہ آپ پیروی کیجیے ان کی خواہشات کی

بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ

اس کے مطابق جو نازل کیا اللہ نے

عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ

اس سے (ہٹ کر) جو آگیا آپ کے پاس حق میں سے

لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ

ہر ایک کے لیے بنایا ہم نے تم میں سے

وَ مِنْهَا جَأَ

اور ایک طریقہ

شُرُعَةٌ

ایک راستہ

وَ لَوْ شَاءَ اللَّهُ

اور اگر اللہ چاہتا

لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً

البُتْهَةُ وَهُبَادِيَّتَهُمْ بِهِمْ ایک ہی امت

وَ لِكِنْ لَيَبْلُوَكُمْ فِي مَا أَنْتُمْ

اور لیکن اس لیے کہ وہ آزمائے تمہیں اس میں جو اس نے دیا تمہیں

فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ

پس سبقت کرو / آگے بڑھو نیکیوں میں

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا

طرف اللہ ہی کے سب کے سب کا
لوٹنا ہے تمہارا

فِيْدِنْبِيْكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيْهِ

پھر وہ بتادے گا تمہیں جس میں وہ جو تھے تم

٤٨ تَخْتَلِفُونَ

تم اختلف کرتے

وَأَنِ احْكُمْ بَيْنَهُمْ

اور یہ کہ درمیان ان کے فیصلہ کبھی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اس کے مطابق جو نازل کیا اللہ نے

وَلَا تَتَبِعْ أَهْوَاءَهُمْ

اور نہ آپ پیروی کبھی ان کی خواہشات کی

وَاحْذَرُهُمْ أَنْ يَفْتَنُوكَ

او رحتاط رہیے ان سے کہ وہ فتنہ میں ڈالیں آپ کو

عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللّٰهُ إِلَيْكَ

بعض (اس) سے جو نازل کیا اللہ نے طرف آپ کے

فَإِنْ تَوَلُّوْا

پھر اگر وہ منہ موڑ جائیں

فَاعْلَمُ أَنَّهَا يُرِيدُ اللَّهُ

تو جان لیجیے بے شک چاہتا ہے اللہ

أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضٍ ذُنُوبِهِمْ

کہ وہ پہنچائے انہیں (مصیبت) بوجہ بعض ان کے گناہوں کے

وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ

اور بے شک بہت سے لوگوں میں سے

لَفْسِقُونَ ④٩

البته فاسق ہیں

آفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْعُونَ

کیا پھر فیصلہ
جاہلیت کا وہ چاہتے ہیں

وَمَنْ أَحْسَنْ مِنَ اللَّهِ

اور کون زیادہ اچھا ہے اللہ سے

حُكْمًا

فیصلہ کرنے میں

لِقَوْمٍ يُوْقِنُونَ ⑤٥٠

ان لوگوں کے لیے جو یقین رکھتے ہیں

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا

ایمان لائے ہو

اے لوگو جو

لَا تَتَخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى

اور نصاریٰ کو

یہود

نہ تم بناؤ

أَوْلِيَاءَ

دوست

بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ

بعض کے

دوست ہیں

بعض ان کے

وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ

اور جو کوئی دوست بنائے گا انہیں تم میں سے

فَإِنَّهُمْ مِنْهُمْ

پس بے شک وہ انہی میں سے ہے

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑤١

جو ظالم ہیں

ان لوگوں کو

نہیں وہ ہدایت دیتا

اللَّه

بے شک

فَتَرَى الَّذِينَ

پھر آپ دیکھیں گے
انہیں

فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ

دلوں میں جن کے
بیماری ہے

يُسَارِعُونَ فِيهِمْ

وہ دوڑ دھوپ کرتے ہیں ان میں

يَقُولُونَ نَخْشِي

وہ کہتے ہیں ہم ڈرتے ہیں

أَنْ تُصِيبَنَا دَآءِرَةٌ

کوئی گردش / مصیبت
پہنچ گئی ہمیں کہ

فَعَسَى اللَّهُ

اللَّهُ تو امید ہے

أَوْ أَمْرٌ مِّنْ عِنْدِهِ

کوئی حکم یا اپنی طرف سے

أَنْ يَأْتِي بِالْفَتْحِ

فتح وہ آئے کہ

فَيُصِيبُهُمْ عَلٰى مَا أَسْرَرُوا فِي أَنفُسِهِمْ نِدِيمٌ^{⑤۲}

نادم

جو انہوں نے چھپایا

اپنے نفسوں میں

اس پر

پھر وہ ہو جائیں

وَيَقُولُ الَّذِينَ أَمْنُوا

اور کہتے ہیں وہ جو ایمان لائے

أَهُؤُلَاءِ

کیا یہ ہیں

الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ

وہ جنہوں نے قسمیں کھائیں اللہ کی

جَهَدَ أَيْمَانَهُمْ

پکی قسمیں اپنی

إِنَّمَا لَمَعَكُمْ

کہ بے شک وہ البتہ ساتھ ہیں تمہارے

حَبَطْتُ أَعْمَالَهُمْ فَاصْبَرُوا خَسِيرِينَ

ضائع ہو گئے اعمال ان کے خسارہ پانے والے پس وہ ہو گئے

(53)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

ایمان لائے ہو

اے لوگو جو

مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ

جو کوئی پھر جائے گا تم میں سے اپنے دین سے

فَسُوفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقُوَّمٍ

تو عنقریب لے آئے گا اللہ ایسے لوگ

وَيُحِبُّونَهُ

اور وہ محبت کریں گے اس سے

يُحِبُّهُمْ

وہ محبت کرے گا ان سے

أَعْزَّةٌ عَلَى الْكُفَّارِ

کافروں پر

بہت سخت

أَذَلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ

مومنوں پر

بہت زم (ہوں گے)

يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

اللہ کے راستے میں

وہ جہاد کریں گے

لَوْمَةٌ لَا يُعِمُّ

ملامت سے ملامت کرنے والے کی

وَلَا يَخَافُونَ

اور نہ وہ ڈریں گے

ذُلِكَ فَضْلُ اللَّهِ

اللَّهُ كَا

فضل ہے

یہ

يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ

وہ چاہتا ہے

جسے

وہ دیتا ہے اسے

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ^{⑤٤}

اوہ اللہ وسعت والا ہے خوب علم والا ہے

إِنَّمَا وَلِيْكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ

اور اس کا رسول

اللَّهُ ہے

دوست تمہارا

بے شک

وَالَّذِينَ أَمْنُوا

ایمان لائے

اور وہ جو

الَّذِينَ

وہ جو

وَيُؤْتُونَ الزَّكُوْةَ

زکوٰۃ

اور وہ دیتے ہیں

يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ

نماز

قام کرتے ہیں

وَهُمْ رَكِعُونَ ⑤⁵⁵

اور وہ رکوع کرنے والے ہیں

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

اور جو کوئی دوستی کرے گا اللہ سے اور اس کے رسول سے

وَالَّذِينَ آمَنُوا

اور ان سے جو ایمان لائے

فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ

تو بے شک گروہ اللہ کا

هُمُ الْغَلِبُونَ ⑤٦

وہی غالب آنے والے ہیں

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

ایمان لائے ہو

اے لوگو جو

لَا تَتَّخِذُوا

نہ تم بناؤ

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ

تمہارے دین کو

بنالیا

ان کو جنہوں نے

وَ لَعِبًا

اور کھیل

هُرُونًا

مذاق

مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ

تم سے پہلے

کتاب

دیئے گئے

ان میں سے جو

وَ الْكُفَّارَ أَوْلِيَاءَ

دوست

اور کافروں کو

وَ اتَّقُوا اللَّهَ

اللہ سے

اور ڈرو

إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ^{۵۷}

ایمان لانے والے

ہوتم

اگر

وَإِذَا نَادَيْتُمْ

پکارتے ہوتم اور جب

إِلَى الصَّلَاةِ

طرف نماز کے

اتَّخَذُوهَا

وہ بنالیتے ہیں اسے

وَلَعِبًا

اور کھیل

هُرْوَأً

مذاق

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ^{⑤٨}

جو عقل نہیں رکھتے ایسے لوگ ہیں بوجہ اس کے کہ وہ

یہ

قُلْ

کہہ دیجیے

يَا أَهْلَ الْكِتَابَ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا

اے اہل کتاب تم بیرکھتے ہم سے
نہیں

إِلَّا
مَگر

أَنْ أَمَّا بِاللَّهِ

یہ کہ ایمان لائے ہم اللہ پر

وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلٍ

اور جو کچھ نازل کیا گیا اس سے پہلے

وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا

اور جو کچھ نازل کیا گیا طرف ہمارے

وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فُسِّقُونَ⁵⁹

اور بے شک اکثر تمہارے فاسق ہیں

قُلْ هَلْ أُنِيبُكُمْ

کہہ دیجیے کیا میں بتاؤں تمہیں

بِشَّرٌ مِّنْ ذُلِّكَ مَثُوبَةٌ عِنْدَ اللَّهِ

بدتر اس سے بد لے کے اعتبار سے اللہ کے نزدیک

وَغَضِيبٌ عَلَيْهِ

اور وہ غضب ناک ہوا اس پر

مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ

وہ جو لعنت کی ہوا س پر اللہ نے

وَجَعَلَ مِنْهُمْ

اور اس نے بنائے ان میں سے

وَعَبَدَ الظَّاغُوتَ

اور جس نے بندگی کی طاغوت کی

الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ

اور خنزیر بندر

أُولَئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ⑥ۚ

بھی لوگ بدترین ہیں درجے میں اور زیادہ بھٹکے ہوئے سیدھے راستے سے